



# ***VAYÉRA***





## Le dévoilement.

Chapitre 18, 1 L'Éternel se révéla à lui dans les plaines de Mamré, tandis qu'il était assis à l'entrée de sa tente, pendant la chaleur du jour.

וַיֵּרָא אֱלֹהֵי ה'. וְנִרְאָה בִּי פְּנֵי הַכְּתוּב הוּא שָׁבָא לְהוֹדִיעַ שֵׁיִשְׁרָה ה' שְׂכִינָתוֹ  
עָלָיו וְנִעְשָׂה מְרַכְבָּה לְשִׁכְיָנָה, וְתִמְצָא שְׂאֲמָרוֹ ז"ל הָאֲבוֹת מְרַכְבָּה  
לְשִׁכְיָנָה, וְלֹא תִמְצָא שְׂלָא נְאָמַר עוֹד וַיֵּרָא בְּכָל הַנְּבוּאוֹת הַנְּאֻמֹּת לְאַבְרָהָם  
אַחֲרֵי זֶה זֹאת, אֲלָא וַיֹּאמֶר ה' בִּי מְצוּי הוּא לְפָנָיו עֲמָרָה לְרֵאשׁוֹ:

Il semble que l'intention du verset est de nous faire savoir que Dieu a fait résider la Présence Divine sur lui, et il est devenu ainsi un char pour la [Présence Divine], la *Chékhina*. D'ailleurs, on trouve dans les textes de nos sages [que leur souvenir soit une bénédiction] que nos pères (Avraham, Yits'hak et Yaakov) sont un char pour la *Chékhina* [elle avait sur qui résider]. On peut ainsi constater que l'on ne trouvera à aucun endroit cette expression «il s'est dévoilé à lui» dans toutes les prophéties qu'a eues Avraham par la suite. Il est en effet seulement écrit : «Dieu dit à Avraham», Car Dieu était omniprésent chez Avraham comme une couronne sur sa tête.

Avraham  
Char  
Céleste.

עוֹד יִרְצָה לֹאמַר בִּי אַחַר שְׂמַל אַבְרָהָם אִזְ נִגְלָה בְּבִשְׂרוֹ יו"ד רְשִׁימוֹ קְדִישָׁא  
(זוהר לך לך כב), וְכָל מִי שֶׁשׁוּרָה רוּשָׁם קְדוּשָׁה (מִשָּׁם ה') שׁוּרָה עָלָיו שְׂכִינָה.

On peut encore expliquer et dire, qu'après qu'Avraham ait accompli la *Mitsva* de la *Brit-Mila*, s'est dévoilé sur sa chair le Nom divin, comme le dit le Zohar sur la Paracha page 92 que celui sur lequel réside une nuance de sainteté, alors réside sur lui la Présence Divine.

עוֹד יִרְצֶה כִּי בְּאַמְצָעוֹת הַמַּיִלָה נִרְאָה ה' אֱלֹהֵי בְּשָׁלְמוֹת כְּלָלוֹת אֹר הָעֵלְיוֹן,  
וַיִּמָּה שֶׁהַשֵּׁיג אַחַר הַמַּיִלָה הִיא נְבוּאָה שְׁלֵמָה, וְלֹא הַקְּדִים "אֱלֹהֵי" וְאַחַר  
כֶּךְ הַזְּכִיר הַמְּשֻׁג.

On peut encore expliquer que par l'intermédiaire de la Brit-Mila qu'Avraham a faite sur lui-même, alors s'est dévoilée à lui une lumière supérieure (venant du monde spirituellement élevé) et ce qu'il a atteint comme niveau après la *Mitsva* de Mila est la prophétie totale. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle le verset a cité l'expression «à lui» avant de mentionner qu'il s'est dévoilé à lui (cela veut dire que la divinité s'est posée sur lui).

עוֹד יִרְצֶה לוֹמַר וַיִּרְא אֱלֹהֵי פְרוּשׁ לְצַרְכּוֹ שֶׁל אַבְרָהָם בָּא הָאֱלֹקִים, וְכֵאֵן רָמַז  
מָה שֶׁאָמְרוּ ז"ל בָּא לְבַקְרוֹ. (בבא מציעא פו) אָמַר רַבִּי חֲמָא בַר חֲנִינָא  
מְלַמֵּד שֶׁבָּא הַקָּב"ה לְבַקֵּר אֶת הַחוֹלֵה (כגורסת הטור יורה דעה סימן שלה).

On peut aussi dire que l'explication du mot «s'est dévoilé à lui» serait donc à lui pour les besoins d'Avraham afin de le guerir. D'ailleurs, on peut trouver une allusion à cela dans les textes dans le traité de Baba Métsia 86, au nom de Rabbi 'Hama bar 'Hanina où l'on apprend que Dieu est venu rendre visite à Avraham qui était malade.

### Les trois anges.

Verset 2 **Comme il levait les yeux et regardait, il vit trois personnages debout près de lui. En les voyants, il courut à eux du seuil de la tente et se prosterna à terre.**

וַיִּשָּׂא עֵינָיו. אָבֵן פְּנֵי הַכְּתוּב הָיָא לְפִי מַה שֶּׁנִּגְלָה בְּסוֹף הָעֵנָן כִּי מַלְאָכִים  
 הָיוּ וּבָאוּ בְּדַמוֹת אֲנָשִׁים לְהִתְאַכְסֵן אֶצְל אַבְרָהָם לְסַבּוֹת יְדוּעוֹת לְזֶה  
 אָמַר וַיֵּרָא וְהִנֵּה פְרוּשׁ מַה שֶּׁהוּא נִרְאֶה שֶׁהוּא אֲנָשִׁים אֵינָם בֶּן, וְאִם הָיָה אוֹמֵר  
 וַיֵּרָא שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים יִהְיֶה דוֹבֵר שְׁקָרִים ח"ו. וְאָמְרוּ נִצְבִים לוֹמַר כִּי אַבְרָהָם  
 הִכִּיר בָּהֶם שֶׁהָיוּ שְׁלוּחִים אֶל אַבְרָהָם לְצָרְכוֹ, הֲרִי כִּי כָּל הַעֲמֻדָתוֹ הִיְתָה עָלָיו:

*Il a levé ses yeux et il a vu trois hommes.* L'intention du verset est de nous dire, que ce qu'il a vu en vérité, c'était des anges venus sous forme humaine afin d'être invités par Avraham pour les raisons qui sont connues. C'est pour cela que le verset dit : «et il vit et voici» (pourquoi cette répétition) l'explication étant : ce qu'il a vu, en vérité, c'était des anges. Et si la Torah avait dit : et il a vu trois hommes, alors ça aurait été comme si la Torah avait employé un langage mensonger que Dieu préserve !

Ne pas employer un langage mensonger.

Le verset dit «*se tenaient sur lui*» pour nous dire qu'Avraham a reconnu qu'ils étaient des envoyés venus pour lui, pour son besoin. Donc il était la raison d'être de leur présence (c'est pour ça que le verset dit *qu'ils se tenaient sur lui*, parce qu'ils venaient pour lui).

עָלָיו פְרוּשׁ עַל סִבָּתוֹ לְצָרְךָ הַכְּנֻסָּת אוֹרְחִים וְהִכִּיר בָּהֶן כִּי מַלְאָכִי אֱלֹקִים  
 הֵם, שֶׁמִּכִּירֵם הָיָה לְשַׁעֲבֵר:

Aussi, le verset continue et nous dit : «*sur lui*» et en voici l'explication «pour lui» pour permettre à Avraham de réaliser la *Mitsva* d'hospitalité. Avraham reconnut que c'était des anges divins, car il était habitué à voir des anges dans le passé.

וַיֵּרָא וְהִנֵּה... וַיֵּרָא וַיֵּרֶץ אֶלָּא שֶׁמוֹדִיעַ הַכְּתוּב שֶׁבְּרֵאִיָּה שֶׁרָאָה אוֹתָם נִתְרַפָּא  
 מִמִּכְאוּבוֹ וְעָמַד וַיֵּרֶץ לְקִרְאָתָם, כִּי הַמַּלְאָךְ יִרְאֶה מִמְּרַחֵק וְאֵין הַבְּדִל  
 לְבַחֲנֵינָת הַרוּחָנִיּוֹת לְמִנְעַ הַרְפוּאָה וְתִכְפַּ וּמִיָּד עָשָׂה שְׁלִיחוֹתוֹ רְפָאֵל וַיִּרְפְּאֶהוּ.

L'ange  
guérit de  
loin.

*Il vit et voici trois hommes et il vit et il courut.* Pourquoi la Torah se répète-t-elle en disant «il vit... et il vit...» ? C'est pour nous apprendre que le simple fait d'avoir vu les anges lui a amené la guérison de ses souffrances. Et de suite, il a pu courir vers eux, car un ange voit de loin et, il n'a pas besoin de se rapprocher du malade pour le guérir. Ainsi, à peine l'ange Raphaël a-t-il vu Avraham de loin qu'il réalisa sa mission et le guérit.

Verset s 4 et 5 **Qu'on aille quérir un peu d'eau ; lavez vos pieds et reposez-vous sous cet arbre. <sup>5</sup> Je vais apporter une tranche de pain, vous réparerez vos forces, puis vous poursuivrez votre chemin, puisqu'aussi bien vous êtes passés près de votre serviteur.»** Ils répondirent : «Fais ainsi que tu as dit».

עוֹד יִרְמֹז עֵינָן הַנוֹגַע לְמַלְאָכִים שִׁיקְחוּ מֵעַט מַיִם שֶׁהִיא הַתּוֹרָה, וְלִהְיוֹת  
שֶׁהַתּוֹרָה יֵשׁ בָּהּ בְּחִינַת הַפֶּשֶׁט וּבְחִינַת הַפְּנִימִיּוֹת וְהִנֵּה הַמַּלְאָכִים  
שֶׁבָּאוּ בְּדַמוֹת אֲנָשִׁים הוּא גּוֹף. בְּחִינַת רַגְלֵי. וְרִמֹּז לָהֶם שִׁיקְחוּ מֵעַט מַיִם  
מִפְּשְׁטֵי הַתּוֹרָה וַיִּטְהְרוּ בּוֹ רַגְלֵיהֶם, שֶׁהוּא בְּחִינַת גּוֹף הַנֶּכֶר עֲלֵיהֶם.

Lorsqu'Avraham propose un peu d'eau aux anges, cela fait allusion au fait qu'Avraham leur a proposé d'étudier la Torah avec eux, la Torah est comparée à l'eau. Il faut également savoir que la Torah a deux sens : un sens simple et un sens profond mystique. Voici donc les anges venant sous forme humaine avec un corps. C'est pour cela qu'Avraham leur a dit : «prenez un peu d'eau» c'est-à-dire venez étudier le sens simple de la Torah et «purifiez vos jambes», qui sont les parties basses du corps qui sont dévoilées.

וַיִּשְׁעֲנוּ פַתַּח הָעַיִן שֶׁהִיא הַתּוֹרָה שֶׁנִּקְרָאת עַיִן חַיִּים (ויקרא רבה לה ו). גַּם אָמַר  
 לָהֶם שִׁיקְחוּ פֶת לֶחֶם הִיא בְּחִינַת פְּנִימִיּוֹת הַתּוֹרָה וַיִּסְעְדוּ בּוֹ  
 פְּנִימִיּוֹתָם, וְהוּא אָמְרוּ לְבָכֶם.

Ensuite il leur dit : *«reposez-vous sous l'arbre»*, qui symbolise aussi la Torah comme il est écrit «la Torah est un arbre de vie pour celui qui s'y attache» et il leur dit aussi : *«prenez un morceau de pain»* le pain étant comparé ici au secret de Torah et rassasiez votre spiritualité de ses profondeurs, car les profondeurs de la Torah rassasient le cœur d'un homme, comme le pain rassasie un homme.

פֶת לֶחֶם, פֶת שִׁישׁ בְּבַחֲנִיתוֹ לֶחֶם שֶׁהֵם ג' הַיּוֹת שֶׁהֵם בְּחִינַת חַיּוֹת  
 הָעוֹלָמוֹת.

*Un morceau de pain* : en hébreu, un morceau de pain se dit «*Pat lé'hem*» ayant la valeur numérique 78 [40 ם 8 ח 30 ל 3 ' 62), et 26 étant la valeur numérique du nom divin Y.H.V.H, cela veut dire qu'Avraham les a invités à manger de ce pain qui a cette valeur symbolique et ce pouvoir de faire vivre tous les mondes (spirituels et matériels).

La vitalité  
de tous  
les  
mondes.

כִּי עַל כֵּן, כִּי הֵגַם שֶׁפָּרְשָׁנוּ שִׁיבּוֹן בְּדַבְּרוֹ אֶל הָרוּחָנִיּוֹת, עִם כָּל זֶה הַפְּשֹׁט  
 אִינוֹ נִעְקָר, וְגַם בְּמֵאֵל יֵשׁ סוּדוֹת מְפֹלְאִים כְּאָמְרוּ (משלי יג, כה) "צַדִּיק  
 אֵכֵל לְשֶׁבַע נֶפֶשׁוֹ" לְפְנִימִיּוֹת הָרוּחָנִיּוֹת, לָזֶה אָמַר לָהֶם כִּי עַל כֵּן... עֲבַרְתֶּם  
 בְּסֹדֵר זֶה בְּדַמוֹת אֲנָשִׁים שִׁישָׁנָם בְּמִזוֹן הַגִּשְׁמִי גַם כֵּן.

Le verset continue et nous dit: *«car c'est la raison pour laquelle vous êtes passés chez votre serviteur»*, bien que nous ayons expliqué précédemment que dans les paroles d'Avraham se sont cachées les profondeurs de la Torah, malgré cela, l'interprétation simple du verset ne change pas. Également dans la nourriture elle-même, il y

a des secrets merveilleux [comportant le raffinement d'un homme], comme il est écrit dans les proverbes 13/25 : «Un *Tsadik* mange pour rassasier son âme» [c'est-à-dire pour renforcer son côté spirituel], c'est pour cela qu'Avraham dit aux anges : «*ainsi vous êtes passés chez moi sous forme humaine*», pour nous enseigner que la nourriture qui en apparence est matérielle a également un côté spirituel.

**וַיֹּאמְרוּ בֵּן פְּרוּשׁ בֵּן הוּא כְּדַבְּרָיו. וְהִסְכִּימוּ אֵלָיו לַעֲשׂוֹת כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר.**

Alors les anges ont répondu, "oui", comme tu nous l'as dit nous ferons, ils ont donc accepté ce qu'Avraham Avinou leur a proposé.

**עוֹד רָמְזוּ לוֹ שִׁיעֵשָׂה כְּדָרְךָ הָאֲמוּר בְּדַבְּרָיו לְהַטְעִימָם רוּחַנִיּוֹת הַנָּאוֹת לָהֶם:**

Cela fait également allusion à ce qu'Avraham Avinou leur a proposé de manger des plats spirituels [qui sont les secrets de la Torah] qui conviennent à leur niveau.

**Verset 10 L'un d'eux reprit : «Venir, je reviendrai vers toi à pareille époque et voici, un fils sera né à Sarah, ton épouse.» Or, Sarah l'entendait à l'entrée de la tente qui se trouvait derrière lui.**

**שׁוּב אָשׁוּב טַעַם כְּפֹל שׁוּב אָשׁוּב. וְהוּא שָׂרְמֵז בְּמֵאֲמַר הַמְּלֶאכֶּה שׁוּב אָשׁוּב אֵלָיְךָ כָּעֵת חַיָּה וְהַיָּה בֵּן לְשָׂרָה, פְּרוּשׁ מִסְטָרָא דְנִוְקָבָא (מִצַּד הַנְּקֻבָּה), וְאָמַר אָשׁוּב פְּרוּשׁ פְּעַם שְׁנִית יָשׁוּב אֵלָיו פְּרוּשׁ לְבַחֲיַת אַבְרָהָם שֶׁהוּא עֲלֵמָא דְדוּכְרָא (עוֹלָם הַזְּכָרִים), וְזֶה הָיָה בְּעֵקֶדָה דְכְּתִיב וַיִּקְרָא אֵלָיו מְלֶאכֶּה מִן הַשָּׁמַיִם**

וְכוּ' וְהֵם שְׁתֵּי פְקִידוֹת, פְּקִידָה אַחַת שְׁיִהְיֶה בְּעוֹלָם יִצְחָק, שְׁנִי – שְׁתֵּהְיֶה לוֹ  
נֶפֶשׁ הַיּוֹלְדֶת.

L'ange dit à Avraham : «*Venir je reviendrai vers toi*», l'homme (l'ange Mikhaël) avait pour mission d'annoncer la naissance d'Yits'hak l'année suivante à cette même date. On doit essayer de comprendre la raison pour laquelle la Torah se répète-t-elle en disant «*venir je reviendrai*».

Un fils  
pour  
Sarah !

En vérité, l'ange est venu faire une allusion à Avraham, en lui disant : «*venir je reviendrai vers toi à la même époque que maintenant et voici que Sarah aura un fils*». Pourquoi la Torah nous précise-t-elle «*pour Sarah*» ? C'est pour nous apprendre que la néchama de cet enfant descend d'un monde supérieur féminin. C'est la raison pour laquelle Yits'hak n'a pas pu avoir d'enfants jusqu'à l'âge de 37 ans.

Vient le *Passouk* et nous répète : «*je reviendrai une deuxième fois*», afin de donner à cet enfant une âme qui provient du monde masculin et cela s'est passé au moment du sacrifice d'Yits'hak (où il a reçu son âme masculine à l'âge de 37 ans) comme il est marqué : «*il a appelé l'ange de Dieu à Avraham*», pour nous dire que l'ange est revenu une deuxième fois chez Avraham.

Ce sont donc les deux moments où Dieu a exaucé Avraham : une première fois qu'il y aura dans le monde Yits'hak ; et une deuxième fois pour lui donner une âme masculine afin qu'il puisse enfanter.

### Sodome.

Verset s 16 à 22 **Les hommes se levèrent et fixèrent leurs regards dans la direction de Sodome ; Avraham les accompagna pour les reconduire.** <sup>17</sup> **Or, l'Éternel avait dit : «Tairais-je à Avraham ce**

que Je veux faire ?» <sup>18</sup> Avraham ne doit-il pas devenir une nation grande et puissante et une cause de bonheur pour toutes les nations de la Terre ? <sup>19</sup> Si Je l'ai distingué, c'est pour qu'il prescrive à ses fils et à sa maison après lui d'observer la voie de l'Éternel, en pratiquant la vertu et la justice ; afin que l'Éternel accomplisse sur Avraham ce qu'il a déclaré à son égard. L'Éternel dit : «Comme le cri de Sodome et de Gommorrhe est grand ; comme leur perversité est excessive. <sup>21</sup> Je veux y descendre ; Je veux voir si, comme la plainte en est venue jusqu'à Moi, ils se sont livrés aux derniers excès ; si cela n'est pas, J'aviserais.» <sup>22</sup> Les hommes quittèrent ce lieu et s'acheminèrent vers Sodome ; Avraham était encore en présence de D.ieu.

וַיֹּאמֶר ה' זַעֲקַת, נִתְבַּיֵּן לֹאֲמַר שְׁבוּזֵמֶן הֵהוּא כָּל הָאֲמוֹת גַּם בֵּין מַכְעִיסִים הָיוּ  
בְּמַעֲשֵׂיהֶם אֵלֹא שְׂאֵלוֹ הַפְּלִיאָו לַעֲשׂוֹת, לָזֶה אָמַר כִּי רָבָה פְּרוּשׁ  
טַעַם הַקְּפָדָתִי לֹא לְצַד כִּי הֵם לְבַד עָלְתָה זַעֲקָתָם לִפְנֵי, אֵלֹא כִּי רָבָה זַעֲקָתָם  
מִכָּל הָאֲמוֹת.

Leurs  
péchés  
sont trop  
grands.

Et Dieu dit «*que les cris venant de Sodome sont montés vers Moi*». L'intention du verset est de nous dire qu'à cette époque-là, toutes les nations «agaçaient» Dieu par leurs mauvaises actions. Mais celles de Sodome avaient dépassé toutes les limites, c'est pour cela que le verset dit : «*car elles sont grandes*». Cela veut dire que la raison pour laquelle Dieu s'est mis en colère contre eux plus que sur toutes les autres nations, ce n'est pas seulement du fait que Dieu a vu leurs mauvaises actions et entendu le cri de cette nation ; mais parce que leur mal était bien plus exagéré qu'à celui de toutes les autres nations du monde.

וְכַפֵּל זַעֲקָתָם וְחַטָּאתָם כְּנֹגֵד ב' רַשְׁעֵיֹת הָאֲחַת שֶׁהָיוּ רָעִים לְבְרִיּוֹת (סנהדרין  
קט) בְּמַעֲשֵׂהָ שֶׁל רִיבָה. וְהַשְּׂנִיָּה רָעִים לְשָׁמַיִם שֶׁרָצוּ אַחַר מִשְׁכַּב זָכָר

עַם הַמְּלֹאכִים בְּדַמוֹת אֲנָשִׁים (ב"ר נ-ה), וְהֶצְרָךְ ה' לְהוֹדִיעוֹ הַפְּלִגָּת רִשְׁעָם  
לְהוֹתָם מִעֲשֵׂה יָדָיו:

La répétition dans le verset qui nous dit : «*leurs cris et leurs péchés*» vise à nous dire que ces gens-là étaient des mécréants doublement, d'abord parce qu'ils étaient mauvais envers les hommes, comme nous raconte l'histoire dans le traité de Sanhédrin 109 au sujet de Riva [qui avait eu pitié d'un pauvre, lui a donné du pain et lorsque les gens de Sodome ont appris ce qu'elle avait fait, ils l'ont attachée sur le toit d'une maison et l'on enduite de miel afin d'attirer les abeilles sur elle, et les souffrances qu'elle a endurées furent atroces. Cela est un exemple des choses abominables que les gens de Sodome commettaient].

Mauvais  
envers  
Dieu et  
envers les  
hommes.

D'autre part, ces mécréants péchaient envers l'Éternel. Le *Midrach* nous révèle que ces gens-là avaient des instincts homosexuels, et c'est la raison pour laquelle ils ont couru après les anges qui avaient un aspect humain afin de satisfaire leurs instincts abominables (voir le texte dans *Béréchit Raba*, chapitre 50, verset 5). Dieu a donc voulu nous faire savoir tout cela, afin que l'on comprenne la souffrance de Dieu à la vue des fautes commises par des créatures divines [mais malgré cela, leurs actions étaient beaucoup trop graves pour pouvoir fermer les yeux].

עוֹד נִתְבַּוֵּן ה' לְהַפִּיג צִנַּת דְּאֲגָתוֹ כִּי יֹאמַר שְׁנֵשֶׁתִּדֵּל (אֲבָרָהָם אָבִינוּ), לְהַצִּיל  
אֲמָה רִשְׁעָה כָּל כָּךְ, לָזֶה אָמַר כִּי רָבָה... כִּי כְבֹדָהּ, מְחַדָּשׁ הִיָּה הַרְשָׁע  
שְׁעָלָיו מִתְחַיְבִים, וּמִקֶּדֶם לֹא הָיוּ כָּל כָּךְ רִשְׁעִים כְּשֶׁהִצִּילָתָם אוֹתָם:

Aussi Dieu a été «obligé» de dévoiler cela à Avraham, pour enlever de lui l'inquiétude qui pourrait le prendre ; puisqu'il a tout essayé pour sauver cette nation mécréante [Sodome], Dieu a donc fait savoir à Avraham que le mal de cette nation était trop importante [et bien que l'intention d'Avraham fût bonne], leurs

mauvaises actions s'étant multipliées les ont rendus coupables. Mais lorsqu'Avraham a voulu les sauver, ils n'étaient pas aussi pervers qu'à ce jour.

אַרְדָּה נָא, אֲכֵן כְּוֹנֵת הַכְּתוּב הוּא כִּי הוֹדִיעַ ה' הַסֵּדֵר אֲשֶׁר יִתְנַהֵג בּוֹ עִם  
הַנְּבִרָאִים לְצַד הַחֶסֶד וְהַרְחָמִים, הִנֵּה שׁוֹרֵת הַדִּין נִתְּנָת כִּי הַכֹּל כְּפִי  
"הַמְּבִישׁ וְהַמְתַּבְּיֵשׁ" (ב"ק פג) וְכִשְׂיַעֲבֹר הָאָדָם עַל אַחַת מִכָּל מְצֻוֹת ה' וַיִּמְרָה  
פִּי עָלָיו, לְצַד מַעֲלַת הָאֵל הַגָּדוֹל יִתְחַיֵּב לְהֵאָבֵד הוּא וְכָל סְבִיבָיו. וְהוּא מִשְׁפָּט  
צָדִק.

Dieu de  
bonté et  
de  
miséricorde.

*Dieu dit : Je vais descendre et voir ce cri qui vient vers Moi, alors Je vais les exterminer, sinon Je saurai.* Ce verset fait allusion au comportement de Dieu envers les créatures, d'après les lois de la bonté et de miséricorde. Et voici que, d'après la stricte loi, tout va d'après celui qui a fait honte et celui qui a été humilié\*. [La faute d'un homme ordinaire qui occasionne un dommage physique à un homme noble n'a pas la même valeur juridique que le cas d'un homme ordinaire qui aurait pu endommager un homme du même rang social que lui s'agissant de la honte éprouvée qu'il doit lui payer {Baba Kama 83b}\*]. Ainsi, lorsqu'un homme transgresse l'une des *Mitsvot* de Dieu et enfreint à la parole divine, par rapport à la grandeur de Dieu alors cet homme-là, en vérité, devrait être condamné à disparaître du monde, lui et tout ce qui l'entoure. Cela est la justice pure.

לְעוֹלָם אִם יָבִיא ה' בְּמִשְׁפָּט בְּדֶרֶךְ טוֹעֵן וְנִטְעָן לְהַשְׁפִּיט עִם הַנְּבִרָאִים  
אֲפֹשֶׁר שְׂלֵא יִתְחַיְבוּ, לְזֶה אָמַר ה' כָּאֵן בְּהוֹדַעַת דְּרַכְיוֹ אֵל אַבְרָהָם  
אַרְדָּה נָא פְרוּשׁ לֹא יִשְׁפֹּט בְּעֶרְךָ מַעֲלַתוֹ אֶלָּא בְּהַשְׁוֵאָה לְנְבִרָאִים.

Mais si Dieu fait le procès de l'homme et va écouter le plaidoyer de toutes les parties, c'est-à-dire les circonstances atténuantes, les

raisons pour lesquelles il s'est comporté de la sorte et ainsi de suite, alors il est possible que cet homme-là soit acquitté.

Ainsi, Dieu dit [dans ce verset en ce qui concerne Sodome] qu'Il va descendre c'est-à-dire qu'Il ne va pas les juger comme d'habitude comme nous l'avons écrit précédemment suivant leur rang social, le rang de la personne et la petitesse de celui qui a été humilié. Dieu a décidé de descendre et de se mettre au niveau des hommes. Et, d'après cela, Il va juger et voir.

וּבְעֵרְךָ זֶה יִשְׁפֹּט וַיִּרְאֶה אִם הוּא בְּעֵרְךָ הִצְעָקָה שְׂבָאָה אֵלַי, וְאִם אַחַר  
שְׂאֵעֲרִיךָ הַמִּשְׁפָּט בְּעֵרְךָ בְּשִׁלְיֹת מַעֲלָתִי עֲדִין שְׁעוֹר שְׂתִהְיֶה  
תְּבִיעֵת מִדַּת הַדִּין לְחִיבָם כָּלָה וְאִם לֹא אֲדַעָה אִם רְאוּיִם לְשְׁפוֹט בְּדָרְךָ זֶה אוֹ  
לֹא, וּמַעַתָּה אֵין פְּרוּשׁ אֲרֻדָּה נָא אֶלֶּא הַדְּרָגָה בְּדִין, וּלְעוֹלָם מִמְּקוֹמוֹ יִשְׁקִיף  
לְדַעַת וַיִּבְחִין לְבוֹת בְּנֵי אָדָם:

Si, en faisant abstraction de sa grandeur, malgré cela l'ampleur du péché de ces gens-là sera telle que l'accusation sera trop grande et qu'ils doivent être condamnés, alors ils seront exterminés. Sinon, «Je descendrai pour voir s'ils sont vraiment aptes à ce qu'on les juge de cette manière-là». D'après cela, il ne faut pas dire que Dieu Lui-même est descendu sur Terre, mais qu'Il est descendu de niveau, à celui des hommes, bien qu'en vérité, Dieu toujours de son trône divin, connaisse et sonde le cœur des hommes.

עוֹד יִרְצֶה שְׂתִגַּם שְׂכַצְעָקָתָם בָּאָה, עִם כָּל זֶה רְצָה לְהִבְחִין בָּהֶם אִם בְּעַת  
הַמִּשְׁפָּט לֹא חִזְרוּ בָּהֶם וְעוֹדֵם מִחֲזִיקִים בְּרָשָׁעִים, וְלִזְוֶה שְׁלַח הַמַּלְאָכִים  
בְּדַמוֹת אֲנָשִׁים בְּעַלֵּי צוּרָה וְתֹאֵר יָפֶה לְבַחֵן בָּהֶם, וְהוּא אָמְרוּ אֲרֻדָּה נָא פְּרוּשׁ  
עַתָּה, הֲאֵ לְמִדַּת אִם לֹא הָיוּ מִבְּקָשִׁים לְשִׁלְחַ יָד בַּמַּלְאָכִים אֲפֹשֶׁר שְׂתִהְיֶה ה'  
עוֹשֶׂה לָּהֶם אֲרִיכוֹת זְמַן בְּמִדַּת "אֲרֻדָּה אֲפִים". וְלִזְוֶה שְׁלַח ה' מַלְאָכִים בְּדַמוֹת  
אֲנָשִׁים עַל דַּעַת שְׁלֹא יִשְׁחִיתוּ עַד שִׁירְאוּ בָּהֶם כִּי עוֹדֵם בְּרָשָׁעִים.

Dieu leurs  
donne  
une  
chance de  
repentir.

On peut également expliquer et dire que bien que «*leurs cris*», c'est-à-dire que leurs mauvaises actions, soient montés jusqu'au ciel, malgré cela, Dieu a voulu savoir au moment du jugement s'ils avaient eu un mouvement de repentir ou bien s'ils étaient encore attachés à leurs mauvais chemins. C'est la raison pour laquelle Dieu a envoyé des anges sous forme humaine afin de vérifier cela de près. C'est ce que nous indique le verset : «*Je vais descendre*» c'est-à-dire maintenant au moment de jugement, Je vais descendre voir où en sont ces hommes. Ça veut dire que si les hommes de Sodome n'avaient pas cherché à faire du mal aux anges qui sont venus dans leur ville, il est possible qu'Il aurait pu leur donner une chance, faisant appel à Sa vertu de patience. C'est pour cela qu'Il a envoyé des anges sous forme humaine pour sonder ces hommes afin de ne pas les anéantir jusqu'à ce qu'Il juge s'ils étaient profondément enfoncés dans leur mal.

Chapitre 20, verset 18 **Car Dieu avait fermé toute matrice dans la maison d'Avimélekh, à cause de Sarah, épouse d'Avraham.**

כִּי עָצַר עָצַר, פְּרוּשׁ שְׁלֵא יֵאמְרוּ מֵאַבְיִמֶלֶךְ נִתְעַבְּרָה שָׂרָה, הֲרִי שֶׁעָקַר הָיָה  
בְּיָמִים הָהֵם. וְגַם לְגִלוֹת כִּי תוֹעִיל תְּפִלַּת אַבְרָהָם לְפָקֵד עֲקָרוֹת, וְהוֹעִילָה  
גַּם עַל עֲצָמוֹ וְנִפְקֵד. וְגַם לְהוֹדִיעַ כָּל הַמִּתְפַּלְל עַל חֵבְרוֹ וְהוּא צָרִיד וְכוּ' הוּא  
נִעְנָה תְּחִלָּה (ב"ק צב.).

*Car Dieu a rendu stériles toutes les femmes du royaume d'Avimelekh* afin que personne ne puisse dire que Sarah est tombée enceinte d'Avimelekh puisqu'à cette époque-là, il était stérile.

Et aussi afin de faire savoir au monde qu'Avraham avait prié pour rendre fécondes les femmes qui ne l'étaient pas, et aussi pour lui-même et c'est pour cela que Sarah fut fécondé. D'ailleurs, nos sages dans le traité de Baba Kama 92, apprennent de là que celui qui

prie pour son ami alors que lui-même a besoin de cela, se verra exaucé en premier.

Chapitre 21 **Or, l'Éternel s'était souvenu de Sarah, comme Il l'avait dit et Il fit à Sarah ainsi qu'Il l'avait annoncé.**

וְהָאֵלֹהִים פָּקַד... כַּאֲשֶׁר אָמַר, פִּרוּשׁ לֹא לְצַד שְׁהִתְפַּלֵּל עַל אַבְימֶלֶךְ וּמִטַּעַם "כָּל הַמִּתְפַּלֵּל" וְזוֹלָת זֶה לֹא הָיָה נִפְקָד, וְזֶה יִמְעִיט ח"ו הַבְּטָחָה הָאֲמוּנָה בְּתַחֲלֵת הַפְּרָשָׁה, אֲלֵא כַּאֲשֶׁר אָמַר.

*Et Dieu s'est souvenu de Sarah comme Dieu avait promis* : cela veut dire, non pas pour la raison que nous avons évoqué précédemment qu'Avraham a prié pour Avimelekh et qu'il a été exaucé en premier, car cela peut amoindrir la véracité de la promesse que Dieu a faite à Avraham (qu'il aurait une descendance de Sarah), mais que Dieu s'est souvenu de Sarah comme Il lui avait dit pour réaliser Sa promesse.

עוֹד לְעוֹלָם אִפְשָׁר לְהַגִּיד כִּי תִפְלְתוּ עַל אַבְימֶלֶךְ הוּא דְּבַר הַמַּעֲמִיד לְפָקִידָת שָׂרָה, וְהַבְּטָחָתוֹ יִתְבָּרַךְ הִיְתָה שְׂיִתֵּן לוֹ בֵּן וְהַזְמִין לוֹ ה' מִצְוָה שְׂסַגְלָתָהּ שְׂיִפְקֹד וּבָזָה נִתְקַיְמָה הַבְּטָחָתוֹ, כִּי כְּשִׁירְצָה ה' לְהִיטִיב יִזְמִין הַמִּצְוָה שְׂסַגְלָתָהּ הִיא הַטּוֹבָה הַמְּבַקֶּשֶׁת.

On peut dire aussi en vérité que c'est la prière d'Avraham pour Avimelekh qui a permis à Sarah d'avoir un enfant. La promesse de Dieu était qu'Il lui donnerait un enfant, et Il lui a présenté une *Mitsva* dont la récompense est d'avoir des enfants. Et ainsi s'est réalisée la promesse de Dieu.

Le salaire  
de la  
mitsva.

De là on peut apprendre que lorsque Dieu veut amener la délivrance qu'un homme espère, Dieu lui présente une *Mitsva*, et la récompense de cette *Mitsva* est ce bien que la personne espère.

### Rivka.

Chapitre 22, versets 20 à 24 **Après cet événement, Avraham reçut les nouvelles suivantes : «Milka, elle aussi, a donné des enfants à Nahor ton frère : <sup>21</sup> Ouç, son premier-né ; Bouz, son frère ; Kemouel, père d'Aram ; <sup>22</sup> Késed, Hazo, Pildach, Yidlaf et Bathuel, <sup>23</sup> lequel Bétouel a engendré Rivka.»** Milka avait donné ces huit fils à Nahor, frère d'Avraham. <sup>24</sup> Sa concubine, nommée Reouma, avait eu aussi des enfants : Tébah, Gaham, Tahach et Maakha.

וַיְהִי אַחֲרַי... וַיִּגַּד, מַעַם סְפוּרָה זֶה לְהוֹדִיעַ שְׁנוֹלָדָה רַבָּקָה בֵּת זִוְגוֹ שֶׁל יִצְחָק,  
וְטַעַם עֲתָה וְלֹא קֶדֶם, כְּבָר הַקְּדָמָנוּ כִּי הָיָה מִסְטָרָא דְנוֹקְבָא וְלֹא הָיָה  
לוֹ דְכוּרָא (זָכָר) עַד אַחֲרֵי הָעֲקֵדָה שְׁנַתְעַבְרָה בּוֹ נֶפֶשׁ הַזָּכָר, זֶה הוּא עֵקֶר  
הַסְּפוּרָה:

Le verset nous fait le récit des descendants du frère d'Avraham Nahor avec Milka et ainsi de la naissance de Rivka pour nous dire par-là qu'est née la femme qui était destinée à Yits'hak.

La Torah ne le fait que maintenant et pas avant pour nous dire qu'au moment de sa naissance, son âme venait d'un monde féminin, il n'avait donc pas encore le côté masculin lui permettant d'enfanter. Juste après le sacrifice d'Yits'hak est venue se greffer à lui une âme masculine, et cela est la véritable raison du récit de la naissance de Rivka maintenant et non pas avant.

וַטַּעַם שֶׁהֶצְרִיךְ הַכָּתוּב לְכַתּוֹב כָּל סֵדֶר הַנּוֹלָדִים וְכוּ' דַּע כִּי כִשְׁתַּתְּנוּצִין נַפְשׁ צַדִּיק מִפְּלֵאת בְּעוֹלָם הַזֶּה אוֹ צַדִּיקָת כְּרַבְקָה אִם כָּל זֶרַע הַקְּדוּשָׁה. מִסִּבַּת חֵטֵא אָדָם הָרֵאשׁוֹן אֲשֶׁר דָּבַק בּוֹ רַע וְטוֹב בְּעוֹנוֹת וּמָצְאוּ בְּשִׁכּוּנָתָהּ נַפְשׁוֹת גְּדוֹלוֹת מִחֶלֶק הַקְּלָפָה. וּבְעַמְדָּה יַעֲמֵדוּ עִמָּה בְּצִאֲתָהּ לְעוֹלָם יֵצְאוּ כָּלָם מִשִּׁכּוּנָתָהּ. וְכָל אֶחָד הַבִּיר בְּחִינָתוֹ.

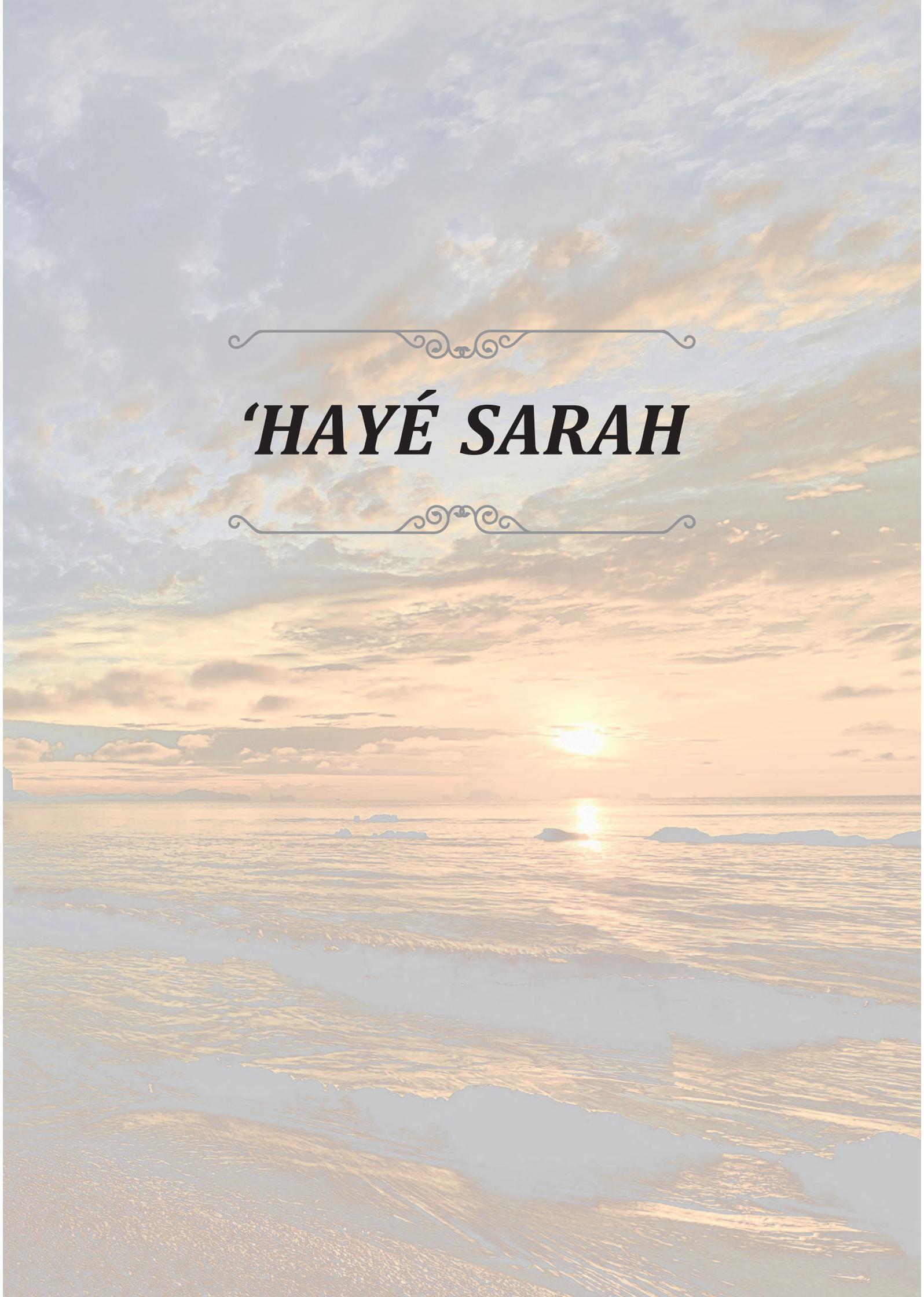
Et la raison pour laquelle la Torah nous énumère tous ceux qui sont nés à la même époque que Rivka est pour nous enseigner que lorsque vient une brillante étincelle, une âme de *Tsadik* dans ce monde comme Rivka, la mère du peuple d'Israël, alors il faut savoir qu'à cause de la faute d'Adam Harichone qui a mangé de l'arbre de la connaissance du bien et du mal alors le bien et le mal sont mélangés, et des âmes qui ne sont pas pures doivent descendre en même temps que des âmes pures. Chacun reconnaîtra de quel côté de cette *Néchama* elle fait partie, de celui de la sainteté ou de celui de l'impureté.

Rivka  
brillante  
étincelle.

רַבְקָה הָאִיר אוֹרָהּ בְּקְדוּשָׁה וְזוּלָתָהּ כְּמוֹן יְהִיָּה סוּעָר, וְלָזֶה הוֹדִיעַ הַכָּתוּב כָּל הָאֲמוֹת שִׁיֵּצְאוּ מִנְּחֹר שְׁבַתוֹכֶם הִיָּתָה מִרְגְּלֵית טוֹבָה רַבְקָה אִמְנוּ עֲלֶיהָ הַשְּׁלוֹם.

Face à la lumière de Rivka qui a brillé de sainteté, toutes les autres âmes étaient comparées à du foin qui ne rayonnent d'aucune lumière. C'est pour cela que la Torah nous fait le récit de toutes les nations qui sont sorties de Nahor (frère d'Avraham), et parmi toutes ces nations qui sont sorties, il y avait une pierre précieuse nommée «Rivka».





***'HAYÉ SARAH***





Le nombre d'années de Sarah aurait ainsi dû être plus nombreux que cela et à cause de la nouvelle du sacrifice d'Yits'hak, sa vie s'est réduite au nombre indiqué par la Torah [c'est-à-dire 127 ans [

וְאָמְרוּ חַיֵּי שָׂרָה כִּי הִצְדִּיקִים מְחַיִּים יְמֵיהֶם וְהִרְשָׁעִים יְמֵיהֶם מְחַיִּים אוֹתָם.

Faire  
vivre la  
vie.

Il est par ailleurs marqué : *les années de vie de Sarah*. De là on apprend que les *Tsadikim*, **les gens intègres font vivre leur jour, par contre concernant les mécréants, les jours les font vivre.** (La vie d'un homme dépend de ce qu'il y met dedans, s'il l'a remplie de bonnes actions, c'est une vie pleine, par contre, s'il s'en éloigne, alors sa vie est comme pour ainsi dire vide de sens.)

שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה לְפִי מָה שִׁפְרִשְׁתִּי, שְׁמַתָּה מְחַמַּת צֶעַר, יִגִּיד הַכְּתוּב שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה, פְּרוּשׁ שִׁשְׁלֹמָה שְׁנֵי חַיֵּיהָ שֶׁקָּצְבוּ לָהּ אֶלָּא שֶׁהִיא זֶה סָבָה שְׁמַתָּה עַל יָדָהּ.

*Les années de vie de Sarah*. D'après ce que l'on a expliqué précédemment, que Sarah est morte de souffrance après la nouvelle du sacrifice d'Yits'hak, le verset vient nous apprendre que telles étaient les années de vie de Sarah. Cela veut dire qu'elle a complété les années de vie qui lui étaient destinées, seulement la Torah nous révèle la raison pour laquelle elle devait quitter ce monde.

וְלָמָּה שִׁפְרִשְׁתִּי שְׁעַל יְדֵי סִבַּת הַבְּשׂוּרָה עָלוּ לָהּ חַיֵּיהָ פְּחוּת מִמָּה שֶׁהָיוּ, יְכוֹן לְהוֹדִיעַ מִשְׁפַּט הַחֶסֶד אֲשֶׁר שׁוֹפֵט הַקָּב"ה לְיַדְיָיו, כִּי כָּל צַדִּיק שֶׁלֹּא הַשְּׁלִים יָמָיו מִסָּבָה יְדוּעָה, לֹא יִגְרַע ה' מִצַּדִּיק מָה שֶׁהִיא מְרוּיחַ אֵלּוּ חַי שְׁנָיו שְׁלָמִים. וְהוּא אָמְרוּ שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה כִּי אֵל הַשָּׂאָר שֶׁכָּל שְׁנוֹתֶיהָ הָיוּ חַיִּים מִמְּנָה וְהָאִירוּ מִכְבוֹדָהּ.

Mais d'après ce que l'on a expliqué, en raison de la nouvelle du sacrifice d'Yits'hak, Sarah a vécu moins que ce qu'elle aurait dû vivre. La Torah veut donc nous faire savoir la bonté que Dieu dispense à Ses créatures et que chaque *Tsadik* qui n'a pas terminé de vivre toutes les années qui lui étaient destinées, Dieu ne lui enlève pas de son compte ce qu'il aurait dû gagner s'il avait vécu toutes ces années sans diminuer quoi que ce soit. Sarah atteignit donc tous les niveaux auxquels elle aspirait, sans aucun manque. C'est ce que le verset nous dit : «*Les années de vie de Sarah*» pour nous dire que toutes les années de Sarah étaient pleines de vie parce que remplies de *Mitsvot* et qu'elle éclaira le monde de sa grandeur.

### Hevron.

**Verset 2 Sarah mourut à Kiryat-Arba, qui est Hébron, dans le pays de Canaan ; Avraham y vint pour dire sur Sarah les paroles funèbres et pour la pleurer.**

וְתָמַת שָׂרָה רְמוֹז הַפְּתוּב בְּאִמְרוֹ בְּקִרְיַת אַרְבַּע לֹאמַר כִּי ה' לֹא יִתְיַחַם  
הַמֵּיתָה לְצַדִּיקִים, אֲלֵא שְׂקִרִית אַרְבַּע פְּרוּשׁ עִיר שְׁהֵיְתָה בְּנוּיָה  
מֵאַרְבַּע יְסוּדוֹת, נִפְרָדָה הִיא וְנִסְעָה מֵהֶם. כִּי הַצַּדִּיקִים הֵגִם שְׂיִמוּתוֹ, הַגּוֹף  
אֵינוֹ מְשַׁלֵּל מֵהַחַיִּים, "כִּי הַצַּדִּיקִים בְּמִיתָתָם נִקְרָאִים חַיִּים (בְּרִכּוֹת יח). וְהַטַּעַם  
הוּא כִּי בְהִיוֹתָם בְּעוֹלָם הַזֶּה מֵהַפְּכִים בְּחִינַת הַחֲמֹר שְׂבִיִּסוּדוֹת לְבְחִינַת  
הַרוּחָנִיּוֹת הַקְּדוּשׁ שְׂבִנְפֶּשׁ בְּאִמְצָעוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים וְהַפְּלִגַת הַתּוֹרָה  
שְׂמִשְׁתַּדְּלִים בְּעוֹלָם הַזֶּה:

*Sarah est morte à Kyriat Arba qui est Hébron* : La Torah fait une allusion dans le nom de la ville «Kyriat Arba», qu'une femme intègre comme Sarah n'est pas morte [en effet, les *Tsadikim* ne meurent pas]. Le mot «Kyriat Arba» (le quartier des quatre) nous enseigne

Inverser  
le  
matériel  
en  
spirituel.

que la «ville» (allusion au corps de Sarah) qui est composé de quatre éléments fondamentaux (terre, eau, souffle et feu) s'est décomposée, c'est-à-dire que l'âme de Sarah s'est séparée de ces quatre éléments fondamentaux. Car pour les *Tsadikim*, bien qu'ils soient morts leur corps n'est pas privé de vie (leur corps ne se décompose pas). Les *Tsadikim*, même après leur mort, sont appelés «vivants» (Berakhot 18) car durant toute leur vie dans ce monde-là, ils inversent le matériel qui se trouve dans les éléments et le transforment en spirituel\* par l'intermédiaire de leurs bonnes actions qu'ils réalisent et la grandeur de la Torah qu'ils étudient tout le temps où ils se trouvent dans ce monde-là.

וְאָמְרוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן כִּי הָעוֹלָם הַזֶּה יִקְרָא "אֶרֶץ כְּנָעַן" (זוהר חלק א, פ) הוּא יֵצֵר  
הָרַע וּבְאִמְצָעוֹת הַתְּעַצְמוֹתוֹ כְּנִגְדּוֹ יִשְׂיג הָאָדָם לְהַפְּלִיא לְעִשׂוֹת  
בְּקִדְשָׁהּ וּבְהַשְׁגָּהּ:

*En terre de Canaan* : le verset fait allusion à ce monde-là qui est surnommé «la terre de Canaan» (voir le *Zohar* premier volume page 80), surnommé le mauvais penchant et lorsqu'un homme se renforce pour aller à son encontre [lutter contre lui], alors il atteindra des hauts niveaux de sainteté et spirituels ; et aussi des profondes compréhensions divines.



# ***Toldot***



